

第 I 及 IV 類別本地船隻救生裝置的數量要求  
Requirement for Quantity of Life-saving Appliances on board Class I & IV Local Vessels

救生裝置 Life-saving Appliances	第 I 類別船隻 Class I vessel		不得出租以收取租金或報酬的第 IV 類別船隻 Class IV vessel not permitted to be let for hire or reward		獲發牌可出租以收取租金或報酬的第 IV 類別船隻 Class IV vessel permitted to be let for hire or reward					
			可運載超過 60 名乘客 Licensed to carry more than 60 passengers	可運載不多於 60 名乘客 Licensed to carry not more than 60 passengers	可運載超過 60 名乘客 Licensed to carry more than 60 passengers	可運載 13 至 60 名乘客 Licensed to carry 13 to 60 passengers	可運載不多於 12 名乘客 Licensed to carry not more than 12 passengers			
嬰兒救生衣 Infant Lifejacket	嬰兒救生衣數量不少於船隻獲允許乘客人數的 2.5%。 The quantity of infant lifejackets that is not less than 2.5% of the vessel permitted number of passengers.		不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable	嬰兒救生衣數量不少於船隻獲允許乘客人數的 2.5%。 The quantity of infant lifejackets that is not less than 2.5% of the vessel permitted number of passengers.		不適用 Not Applicable			
救生衣 Lifejacket	船上載有的救生衣(嬰兒救生衣除外)須包括為船上每人(如適合某人的救生衣是嬰兒救生衣,則該人除外)配備最少1件合適的救生衣。 The lifejackets carried on board (excluding infant lifejackets) must include at least 1 suitable lifejacket for each person on board, excluding a person for whom the suitable lifejacket is an infant lifejacket.									
救生圈 Lifebuoy	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity
	(L) < 12	2	(L) < 12	2	(L) < 12	1	(L) < 12	2	(L) < 12	1
	12 ≤ (L) < 15	4	12 ≤ (L) < 15	4	12 ≤ (L) < 24	2	12 ≤ (L) < 15	4	12 ≤ (L) < 24	2
	15 ≤ (L) < 18	6	15 ≤ (L) < 18	6	24 ≤ (L) < 37	4	15 ≤ (L) < 18	6	24 ≤ (L) < 37	4
	18 ≤ (L) < 21	8	18 ≤ (L) < 21	8	(L) ≥ 37	6	18 ≤ (L) < 21	8	(L) ≥ 37	6
	21 ≤ (L) < 24	10	21 ≤ (L) < 24	10			21 ≤ (L) < 24	10		
(L) ≥ 24	12	(L) ≥ 24	12			(L) ≥ 24	12			
漂浮救生索 Buoyant Lifeline	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity	船隻長度(米) Vessel length (m)	數目 Quantity
	(L) < 12	1	(L) < 12	1	任何/Any	1	(L) < 12	1	(L) < 12	1
	(L) ≥ 12	2	(L) ≥ 12	2			(L) ≥ 12	2	(L) ≥ 12	2
自亮燈 Self-igniting Light	若第 I 或第 IV 類別船隻可運載多於 100 名乘客, 或船隻長度大於 37 米, 則須要攜帶 2 支自亮燈。 If any Class I or Class IV vessel carries more than 100 passengers or its length is greater than 37m, 2 self-igniting lights are required to be carried on board.									

有關法例的詳情, 請參閱相關香港海事條例及其附屬法例  
For details of the legislation, please refer to relevant Hong Kong Shipping Ordinances and their subsidiary legislation

# 船上的救生裝置 (第 I 及 IV 類別本地船隻)

## Life-saving Appliances on Class I & IV Local Vessels



如有查詢, 請致電海事處海港巡邏組 (電話: 2385 2791) 或本地船舶安全組 (電話: 2852 4444)  
For enquiries, please call Harbour Patrol Section (Tel: 2385 2791) or Local Vessels Safety Section (Tel: 2852 4444), Marine Department

## 救生圈的配備 Provision of Lifebuoys

每個救生圈須視為可供在船上的兩名人士使用。  
Each lifebuoy is taken to be for use by 2 persons on board a vessel.

以下三類本地船隻需配備額外的救生圈，連同船上原有的救生圈，其總數量須足夠有關船隻獲發牌可運載的最高人數使用：

The following three types of local vessels should be equipped with additional lifebuoys, such that together with those originally fitted on board, the total quantity should be sufficient for use by the maximum number of persons that the vessel is licensed to carry:

- (I) 在2020年8月1日之前獲發牌可運載不超過60名乘客及被出租以收取租金或報酬的船隻；  
A vessel licensed before 1st August 2020 to carry not more than 60 passengers and is endorsed to be let for hire or reward;
- (II) 發牌可運載不超過60名乘客及被出租以收取租金或報酬的開敞式遊樂船(如船上所有乘客於船隻在航時已經穿著合適的救生衣，則可免除此額外救生圈的規定。); 及  
An open cruiser licensed to carry not more than 60 passengers which is endorsed to be let for hire or reward (This requirement can be waived if all passengers on board the vessel have worn suitable lifejackets while the vessel is underway.); and
- (III) 總噸位在150以上及在2020年8月1日之前獲發牌的船隻。  
A vessel of more than 150 GT which is licensed before 1st August 2020

## 救生衣的配備 Provision of Lifejackets

船上必須為每人(包括成人/兒童)配備一件合適的救生衣\*，其數量至少為船隻獲允許運載的總人數。

A suitable lifejacket\* must be provided to each person (adult/child) on board, and the quantity of lifejackets should not be less than the permitted number of persons that the vessel is licensed to carry.

就船隻須要提供嬰兒救生衣而言，如計算配備嬰兒救生衣數量時出現小數點，則小數點以無條件進位。例如計算出0.4件時，則應配備至少1件嬰兒救生衣。

For a vessel required to provide infant lifejackets, the number of infant lifejackets shall be rounded up from the calculated value. For example: If the required infant lifejacket is 0.4 after calculation, it should be rounded up to providing 1 infant lifejacket.



為安全著想，乘客乘坐本地遊樂船隻時應穿著救生衣。家長應為兒童穿著救生衣。

For safety sake, passengers on board a local pleasure vessel should wear lifejackets. Parents should help their children don lifejackets.

進行水上活動的人士亦應時刻穿著救生衣。  
Anyone participating in water sports should always wear a lifejacket.

\*救生背心或任何種類的助浮衣 ≠ 合適的救生衣  
\*Life vests or any kind of personal flotation devices ≠ Suitable lifejackets

## 第 I 及 IV 類別本地船隻配備的救生衣 Provision of Lifejackets on Class I and IV Local Vessels

第I類別船隻須於船上展示足夠標誌以標明救生衣的位置及須在船上由船員講解或藉播放錄像或張貼海報說明如何穿著救生衣。

Sufficient signs indicating the locations of lifejackets should be displayed on board a Class I vessel and instruction on how to don the lifejacket should be demonstrated by crew or through video or poster displayed on board.

凡獲發牌可出租以收取租金或報酬的第IV類別船隻，該船隻須於其客艙最顯眼處展示：  
Where a Class IV vessel is permitted to be let for hire or reward, the following materials shall be displayed at prominent positions in its cabin:



於每個存放救生衣的位置展示救生衣的貼紙

Display a lifejacket sticker at each lifejacket stowage location



二維碼海報供乘客核對及確認船隻已獲批准出租以收取租金或報酬

QR Code poster(s) for passengers to check and confirm if the vessel is permitted to be let for hire or reward

兩用救生衣穿著指南  
COMMON LIFEJACKET USER GUIDE



兩用救生衣穿著指南或其他合適的救生衣穿著指南的海報  
Poster(s) of Common Lifejacket User Guide or other suitable lifejacket user guides

## 第 I 及 IV 類別本地船隻的救生裝置 Life-saving Appliances on Class I & IV Local Vessels

第I類別船隻: 客船 (街渡、渡輪)  
Class I vessel: Passenger Vessel (Kaito, Ferry)

第IV類別船隻: 遊樂船隻  
Class IV vessel: Pleasure Vessel



本地船隻配備的救生裝置必須：  
All life-saving appliances provided on board a local vessel shall be:

運作正常  
In good working order

可供即時使用  
Ready for immediate use

放在易於取用的位置  
In easily accessible position

符合法定數量  
In statutory quantity

定期檢查  
Regularly inspected

妥善維修  
Properly maintained



本地船隻的船東及船長須確保船上配備的救生裝置符合法例要求。  
The owner and coxswain of a local vessel shall ensure the life-saving appliances on board comply with the requirements of the legislation.